



# 消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.  
LIMITED

CEDAW/C/1995/L.1/Add.12  
1 February 1995  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

消除对妇女歧视委员会  
第十四届会议  
1995年1月16日至2月3日

通过消除对妇女歧视委员会  
第十四届会议的报告

报告草稿

报告员：汉娜·贝亚特·舍普·席林女士

增 编

五、审议各缔约国在《公约》第18条下提交的报告

3. 在例外基础上提出的报告

1. 委员会在例外基础上审议了有关缔约国提出的一份报告，其后由专家提出问题 and 该缔约国答复。

2. 委员会主席在委员会1993年第十二届会议上致开会词时回顾说，委员会已决定，除了别的以外，它应该遵照《公约》第18条的规定要求前南斯拉夫领土内各国在例外基础上提出一份或几份报告，而委员会应该在下届会议上加以审议。此外，委员会已记录在案它作出承诺，要审查在世界任何地方发生类似的严重侵害妇女权利事件。<sup>1</sup>

3. 她也指出,按照其他人权条约机构的惯例,委员会深感关切前南斯拉夫领土内最近和当前发生的事件影响获《公约》保障的妇女人权,它指出前南斯拉夫领土内所有妇女有权享受《公约》保证,并在确定前南斯拉夫边界内各新国家已继承前南斯拉夫在《公约》下各项义务后,根据《公约》第18条的规定,要求在前南斯拉夫领土内的某些国家,特别是波斯尼亚—黑塞哥维那、克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山),在例外基础上就委员会第十二届会议规定的任务范围内提出报告。克罗地亚共和国未能向委员会第十三届会议提出报告,但它同意向委员会第十四届会议提出报告。

#### 克罗地亚

4. 消除对妇女歧视委员会第十三届会议在1995年1月31日第279次会议上审议了它要求克罗地亚在例外基础上提出的报告(CEDAW/C/CRO/SP.1)。

5. 克罗地亚的代表在发言中告诉委员会本国保护妇女人权的情况,和在克罗地亚的战争如何影响妇女。她强调应该在考虑到战争使克罗地亚各地区遭受不同影响的复杂情况来审议克罗地亚妇女行使其人权和参与各阶层决策活动的的能力。在其报告的第一部分,克罗地亚代表告诉委员会克罗地亚关于妇女在经济、社会和政治方面所发挥的作用的法律。克罗地亚法律充分遵守《公约》的各项规定,而该代表查明克罗地亚不同的法律和措施按照《公约》规定确保男女的平等人权。克罗地亚没有歧视妇女的法律或条例。她也促请注意怀孕和一般工作妇女获得高标准的保健。不过,她指出,尽管有保证妇女在克罗地亚一切生活领域平等权利的法律和措施,妇女没有充分利用现有法律,特别就其平等政治参与权利而言。她指出,克罗地亚的战争阻止妇女充分地赋予权力法律环境中得到好处,而战争的结果使克罗地亚妇女遭受不良待遇、酷刑、羞辱、有辱人格待遇和强奸。

6. 克罗地亚代表说,妇女占全部受伤者的23%和被杀平民的20%。受伤妇女的12%残废和身体受到严重损害。妇女占被强迫失踪或失踪者的24%。1991年底和1992

年初出现的种族清洗以妇女作为策略(作为工具)的一部分,导致妇女权利遭受令人不安的侵犯。妇女被俘虏和拘留在监狱,根据被俘虏和囚禁在塞尔维亚营中并后来获释放的744名妇女的叙述,囚禁的条件极端恶劣。妇女遭受不良待遇和往往被殴打。该代表指出,超过一半被拘留妇女年龄大于45岁。儿童也同妇女一起被拘留在监狱和营中。有人叙述妇女遭受集体强奸。集体强奸发生的格局和时间强烈地暗示它是被用来作为种族清洗的一种方法的。强奸发生在克罗地亚被占领土内和在塞尔维亚的拘留营中。

7. 强迫失踪或失踪问题涉及两类妇女受害人。即自己被强迫失踪和失踪的妇女,和其家庭成员被强迫失踪或失踪的妇女。所有这些都导致最为复杂的问题。

8. 克罗地亚政府组织帮助和支持战争受害者的活动。它作出值得称赞的努力,收集关于妇女权利被侵害事件的资料,和鼓励妇女提出关于这些侵害事件的证供。妇女们的证供不仅是关于侵害妇女权利事件资料的来源,而且也是给经历强奸造成的肉体 and 情绪创伤的妇女提供亟为需要的心理支持和治疗方法。克罗地亚总共收集了500份遭受不同形式不良待遇的妇女受害人证供。在这些案件中,强奸占10%。60%被强奸的妇女同时也是酷刑和不良待遇的受害者。不过,人们认为被强奸妇女的实际数字比报告的大得多。由于文化、宗教和历史理由,妇女有时不举报性虐待或否认其发生。4名儿童因强奸而出生。克罗地亚代表说,所有这类儿童都获其母亲及其各别家庭,收养家庭或适当的政府机构照料。

9. 克罗地亚政府作出重大努力来援助在其领土内的103 671名流离失所妇女和111 017名难民妇女,她们的人权遭受侵害,包括强奸和不良待遇。她们获提供诸如粮食、住宿、保健和学校教育等基本需要。1993年初,克罗地亚政府设立一个保护和协助战争受害者综合方案,包括10个项目。其中一个项目给遭受性虐待的妇女提供妇科照料。不过,由于缺乏财政资源和来自国际组织及外国政府的支助,克罗地亚政府未能实施这个方案。

## 一般性意见

10. 委员会成员感谢克罗地亚代表提交了一份详尽而全面的报告,尽管该国极其艰困的情况。一名成员感到痛惜的是,克罗地亚政府未能按照要求在去年提出报告,他们对克罗地亚政府作出努力以便在克罗地亚立法中反映委员会的各项规定以及确保生活所有领域中男女平等,表示满意。他们痛惜在战争的情况下妇女权利遭受侵犯,并关注这些侵犯对妇女生活及基身体和精神健康的影响。他们赞扬克罗地亚政府为战争中妇女受害者提供援助而作出的努力,

11. 委员会成员声援克罗地亚妇女并希望可以很快寻求到战争的和平解决,一名成员说,根据克罗地亚的报告,她的结论是对生活在克罗地亚的妇女未曾有过侵略,她还了解到报告中所形容的事件是过去发生的事件,而且主要涉及来自波斯尼亚-黑塞哥维那的妇女难民,因此她想知道她的了解是否正确,而且报告中所述事件是否正在发生。她还想知道在军事冲突过程中遭受强奸的妇女能否取得人工流产服务,心理治疗和寄养服务,而是是否可以享受金钱赔偿,在答复该评论时,克罗地亚代表说,由于强奸而造成怀孕妇女有权进行人工流产。妇女还可决定是否保留强奸造成的怀孕而生产的儿童,还是送出寄养,克罗地亚的妇女仍然是临时被占领土内对她们所犯暴行的受害者,在1992年4月至1993年9月期间,有12 468人从被占领土强迫流离,并且被安置在联合国保护之下;该代表提请委员会成员注意于会前提交给他们的一览表。

12. 委员会一名成员要求提供有关该代表在介绍时所提及的强奸受害者的妇科治理方案的进一步资料,其他成员则要求提供有关该方案资金短缺的额外资料,以便他们能够就该问题提出建议。

13. 各成员想要知道克罗地亚政府是否成功地将侵犯妇女人权及战争罪行的负责人士告到前南斯拉夫国际法庭。她还想知道有没有任何克罗地亚军队侵犯及虐待妇女的事件。在答复时,该代表指出,克罗地亚军队是为保护国家免受“残暴的塞尔

维亚侵略”而组成的,而且在初期甚至于没有适当的装备。她说可以想象克罗地亚军队进行强奸是发生过的;但是,克罗地亚军队从未利用强奸作为种族清洗的工具,任何由克罗地亚士兵进行的强奸事件,经过证实之后,即将按照克罗地亚法律起诉。

14. 委员会成员对提高妇女地位及保护她们的人权方面缺少国家机制表示关注。他们认识到克罗地亚境内特别艰困的情况,但仍然强调为妇女设置的国家机制非常重要,而且在这种艰困情况之下对妇女非常有帮助,由于妇女常被作为二等公民看待,她们需要发言人来维护她们的权利,并为她们的特殊需要讲话。

15. 关于报告中所提失踪人士,一名成员指出她了解到克罗地亚政府在与人权委员会被强迫或非自愿失踪问题工作组联系,她建议该政府也应与对妇女进行暴力问题特别报告员联系。

16. 有人问起关于1993年克罗地亚倡议的保护和协助战争受害者综合纲领。委员会一名成员评论说,无法了解的是,此一方案如何不能取得必要的经费。她本人知道得有可动用的资金在为前南斯拉夫境内军事冲突区域这类方案提供经费。她想知道:(a) 谁负责协调为该方案取得经费的努力;(b) 是该政府还是非政府组织;(c) 为什么他们的努力没有成功;及(d) 未能成功是否是过渡官僚的结果。在答复时,克罗地亚代表说,该方案是针对协助所有战争受害者的综合努力。她证实为解决难民和失职人士的各种问题是承诺相当地帮助和资源。最大份额是用来支付他们广泛的基本需要,诸如住宿,粮食,就学和保健,过去一年来,约花费24 200 000美元用在难民的保健。虽然该方案没有得到直接财务支助,但通过由克罗地亚政府取得的经常经费向因战争而遭受伤害的妇女和其他人士提供了协助。

17. 在表达了对克罗地亚战争期间遭受虐待和强奸的妇女的关注之后,委员会一名成员就非政府组织和妇女组织在克罗地亚和邻近共和国境内当前妇女状况方面的作用提出评论。她想知道在克罗地亚有哪些妇女组织,以及这些组织如何同国际非政府组织合作,她还想知道有哪些国际非政府组织访问过克罗地亚。他请该代表具体说明该政府想要委员会提供何种援助。关于非政府组织的参与,克罗地亚代表

说该政府感谢它们的援助及它们为战争受害者提供协助的努力。

18. 委员会一些成员赞扬克罗地亚政府为提供该国妇女状况的资料所作的努力,他们谴责大规模的强奸并痛惜以强奸作为种族大清洗的一个武器的行为。他们鼓励克罗地亚政府寻求和平途径来解决军事冲突。但他们也表示,和平并不只是没有战争,而且也是所有人都得到社会正义。他们要求惩罚犯罪者并要求知道在那方面已做了什么,是否已将控诉提到新设立的国际法庭,并且有多少妇女参与过程。委员会成员对于战争对儿童的影响表示关切,并要求知道儿童是否仍能受教育以及战争和在该情况下所犯罪行如何反映到学校的课程上。

19. 成员们注意到克罗地亚代表的报告记录并适当确认了战争特别在性别上的影响。他们评论打破沉默以及让妇女表白对她们所犯下的罪行的积极影响。一名成员引述联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)编写的文件确定战争期间强奸妇女是“战争罪行”。她表示,教科文组织的报告强调必须在法律上指出犯罪者并记录罪行”,她希望克罗地亚代表对该声明作出反应。她也要知道,究竟已做了什么去对遭受强奸和其他方式虐待的妇女的痛苦提供金钱赔偿。

20. 克罗地亚代表在答复关于惩罚犯下战争罪行者的问题时表示,克罗地亚政府已设立了一个关于战争罪行的委员会,来收集有关战争罪行的数据和证据。已经设立了起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭,其工作刚刚开始。克罗地亚政府同国际法庭充分合作,并已向国际法庭提交所收集的数据。但是,为使犯罪者受到审判,国际社会的充分支持与合作是极为重要的。

21. 委员会成员提出了有关性虐待和其他方式虐待的受害人重新融入社会的问题。有人对于那些事件对年轻女孩的影响表示关切,她们可能需要一段时期的心理治疗和其他帮助。委员会成员鼓励克罗地亚政府在个案的基础上继续注意受害人的情况。

22. 一名成员表示,在过去,克罗地亚的妇女被用来作为战争的工具。她说,现

在已到了该国妇女成为“和平机器”的核心的时候了。她鼓励克罗地亚政府开展关于和平的对话,并表示希望很快地找到和平的解决方法。

23. 委员会成员赞扬克罗地亚政府向成为战争受害人而受苦的妇女提供援助、保健和心理辅导所作的努力。一名成员提出了HIV/艾滋病可能在受虐待妇女中扩散以及它将对该国及其妇女的破坏性影响的问题。她要知道是否能够提供关于该疾病的幅度的任何资料给愿意看的成员。

24. 克罗地亚代表在答复关于HIV/艾滋病扩散的问题时表示,已经收集了资料并将在下一个报告中提出。她也表示克罗地亚政府已实施一个全面性方案来控制疾病的扩散。

25. 委员会成员赞扬克罗地亚政府努力扩展对于克罗地亚境内的难民和流离失所人的照料和保护。他们要求知道在流离失所人当中有多少儿童,那些儿童是否得到充分照料。他们要求知道是否有向那些儿童提供医疗照料,以及如何为他们在战争的创伤后融入社会生活作好准备。

26. 克罗地亚代表在提到难民及其眷属的问题时表示,难民妇女如果有子女,就得到增多的财政支助。他们也有充分权利免费享受克罗地亚的初级保健和教育,以及在发生威胁到生命的问题时享有中级保健。克罗地亚政府设法协助因战争而致残疾的人并向受害妇女提供心理和社会支助。

27. 有人表示关切克罗地亚妇女参与政治进程的比率很低。有人说,作为和平的主要代理人,妇女必须步入所有各级决策的最前列。因此,应鼓励妇女更加积极地参与政治进程。克罗地亚代表答复说,克罗地亚的妇女参与了决策过程,虽然有点不足够。她引述司法界在那方面的一些进展,但提请委员会成员注意初步报告内关于该问题的更多资料。她强调,妇女参与决策的比率低的原因及其后果。她强调克罗地亚的妇女有权参与所有各级的决策,该项权利是受宪法支持并载入法律的。

28. 有人表示战争期间在南斯拉夫,妇女被用来作为一种战争武器。妇女应利用那个共同经验来倡导和平。委员会敦促克罗地亚妇女和其他地区受战争痛苦的妇

女携手努力,寻求和平解决军事冲突的方法。

29. 克罗地亚代表感谢委员会成员对克罗地亚妇女状况的关心以及对战争受害人的声援。

注

<sup>1</sup> 《大会正式记录》,第四十八届会议,补编第38号》(A/48/38),第一章,B节。

-----